

Republiek van Suid-Afrika

Republic of South Africa



Buitengewone
Staatskoerant
Government Gazette
Extraordinary

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(REGULASIEKOERANT No. 277)

Prys 10c Price
Oorsee 15c Overseas
POSVRY - POST FREE

(REGULATION GAZETTE No. 277)

VOL. XI.]

PRETORIA, 3 JANUARIE 1964.
3 JANUARY

[No. 689.]

PROKLAMASIE

VAN DIE STAATSPRESIDENT VAN DIE REPUBLIEK VAN
SUID-AFRIKA.

No. R. 4, 1964.]

ROOIBOSTEEBEHEERSKEMA.—WYSIGING.

Nademaal die Minister van Landbou-ekonomie en -bemarking, ingevolge die bepalings van subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig*, gelees met paragraaf (c) van subartikel (3) van artikel *sewentien* van die Bemarkingswet, 1937 (Wet No. 26 van 1937), soos gewysig, die voorgestelde wysiging soos in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Rooibosteebeheerskema gepubliseer in die Bylae van Proklamasie No. R. 167 van 1962, aangeneem het en kragtens die bepalings van paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *een-en-twintig* van genoemde Wet, goedkeuring van die genoemde voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *twee-en-twintig*, gelees met subartikel (4) van artikel *drie-en-twintig* van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Brandfort, op hierdie Sewentiende dag van Desember Eenduisend Negehonderd Drie-en-sestig.

C. R. SWART,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.

D. C. H. UYS.

BYLAE.

Die Rooibosteebeheerskema, afgekondig by Proklamasie No. R. 167 van 1962, word hierby gewysig deur na subartikel (8) van artikel 20 die volgende subartikel in te voeg:—

“(8) *bis*. Waar 'n saldo in 'n poel, wanneer die raad se rekeninge afgesluit word, na die mening van die raad en die Minister, so klein is dat 'n verdeling daarvan onder die deelnemers in die poel nie gereverdig is nie, kan die raad met sodanige saldo handel op enige wyse wat die Minister goedkeur.”

A-4795682

PROCLAMATION

BY THE STATE PRESIDENT OF THE REPUBLIC OF
SOUTH AFRICA.

No. R. 4, 1964.]

ROOIBOS TEA CONTROL SCHEME.—AMENDMENT.

Whereas the Minister of Agricultural Economics and Marketing has, by virtue of the provisions of sub-section (4) of section *twenty-three*, read with paragraph (c) of sub-section (3) of section *seventeen* of the Marketing Act, 1937 (Act No. 26 of 1937), as amended, accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Rooibos Tea Control Scheme published in the Schedule to Proclamation No. R. 167 of 1962, and has in terms of the provisions of paragraph (b) of sub-section (1) of section *twenty-one* of the said Act recommended the approval of the said proposed amendment;

Now therefore, under the powers vested in me by paragraph (a) of sub-section (1) of section *twenty-two*, read with sub-section (4) of section *twenty-three* of the said Act, I do hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Brandfort on this the Seventeenth day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-three.

C. R. SWART,
State President.

By Order of the State President-in-Council.

D. C. H. UYS,

SCHEDULE.

The Rooibos Tea Control Scheme, published by Proclamation No. R. 167 of 1962, is hereby amended by the insertion after sub-section (8) of section 20 of the following sub-section:—

“(8) *bis*. Where any balance in a pool when the board's accounts are closed is, in the opinion of the board and the Minister, so small that a division thereof among the participants in the pool is not justified, such balance may be dealt with by the board in any manner approved by the Minister.”

1-689

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS.

No. R. 2.]

[3 Januarie 1964.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
EERSTE BYLAE (No. 1/201).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel vyf-en-sestig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Eerste Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

GOVERNMENT NOTICES.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE.

No. R. 2.]

[3 January 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
FIRST SCHEDULE (No. 1/201).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section sixty-five of the Customs Act, 1955, hereby amend the First Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Tarief-item.	Artikel.		Minimum reg.	Intermediêre reg.	Maximum reg.
130	Deur subparagraaf (10) van paragraaf (a) deur die volgende subparagraaf te vervang:— „(10) Remtrommels en wielnawe...	per lb.	Sent — met —	Sent 7½ n minimum van 20%	Sent —

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die reg op remtrommels en wielnawe verminder word.

SCHEDULE.

Tariff Item.	Article.		Minimum duty.	Intermediate duty.	Maximum duty.
130	By the substitution, for sub-paragraph (10) of paragraph (a), of the following sub-paragraph:— “(10) Brake drums and wheel hubs	per lb.	Cents — with —	Cents 7½ a minimum of 20%	Cents —

NOTE.—The effect of this notice is to decrease the duty on brake drums and wheel hubs.

No. R. 5.]

[3 Januarie 1964.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/371).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel agt-en-negentig van die Doeanewet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 5.]

[3 January 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/371).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section ninety-eight of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
651	Deur paragraaf (4) deur die volgende paragraaf te vervang:— „(4) (Geen paragraaf.)”.	

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die kortingvoorsiening vir verkoelers en verkoelerskerne en onderdele daarvan, vir motorvoertuie, uitgesonderd vragwaens met 'n totale bruto voertuiggewig van minder as 22,400 lb. teruggetrek word.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
651	By the substitution, for paragraph (4), of the following paragraph:— “(4) (No paragraph.)”.	

NOTE.—The effect of this notice is to withdraw the rebate provision on radiators and radiator cores and parts thereof, for motor vehicles, other than trucks with a total gross vehicle weight of less than 22,400 lb.

No. R. 4.]

[3 Januarie 1964.]

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/370).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 4.]

[3 January 1964.]

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/370).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op die reg toege- staan soos hieronder aangedui.
463	Deur die item deur die volgende item te vervang:— „463 <i>Tekstielafwerkingsnywerheid</i> .— (1) Ongebleikte weefstowwe, bevattende volgens gewig 50 persent of meer katoen, vir verwerking tot tekstielafdrucke op 'n gebleikte of gekleurde grond..... (2) Ongebleikte weefstowwe, bevattende volgens gewig meer as 50 persent rayon of sellulose-asetaat, of mengsels daarvan, vir verwerking tot tekstielafdrucke op 'n gebleikte of gekleurde grond..... (3) Ongebleikte weefstowwe (uitgesonderd stowwe in 'n keper- of satinetweef) van katoen of van mengsels van katoen met gefabriseerde vesels (uitgesonderd rayon of sellulose-asetaat) gemeng, nie op enige wyse afgewerk nie, met 'n konstruksie van 160 of meer drade per vierkante duim (waarvan minstens 105 drade in die skering moet wees), geweef uit garing met 'n katoennommer van 32's of fyner in beide die skering en die inslag, in dié hoeveelhede en op dié tye, wat die Minister mag toelaat en onderworpe aan enige voorwaardes wat hy mag ople vir die afwerking daarvan, mits sodanige stowwe minstens al die volgende prosesse sal ondergaan: Skroei, bleik of kuipkleuring, merserisering en drukkrumping: (a) Bevattende volgens gewig 50 persent of meer katoen en met 'n prys vry-aanboord van hoogstens 20c per jaart: Onderhewig aan die minimum reg.. Onderhewig aan die intermediêre of die maksimum regte..... (b) Ander.....	Tot die bedrag van die intermediêre reg. Die hele reg. Die hele reg min 2·875c per jaart. Die hele reg min 3½c per jaart. Die hele reg min 3½c per jaart.”

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die opskrif van item 463 gewysig word, dat die item herrangskik word en dat voorsiening vir 'n korting van reg, in die mate aangedui, gemaak word op die goedere in paragraaf (3) genoem, in dié hoeveelhede, en op dié tye wat die Minister mag toelaat wanneer ingevoer of uit entrepot geneem deur geregi-streerde vervaardigers vir afwerking.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
463	By the substitution, for the item, of the following item:— "463 <i>Textile Finishing Industry</i>.— (1) Woven unbleached fabrics, containing 50 per cent or more by weight of cotton, for conversion into textile prints on bleached or dyed grounds (2) Woven unbleached fabrics, containing 50 per cent or more by weight of rayon or cellulose acetate or mixtures thereof, for conversion into textile prints on bleached or dyed grounds.... (3) Woven unbleached fabrics (excluding fabrics in a twill or sateen weave) of cotton or of cotton and man-made fibres (excluding rayon or cellulose acetate) mixed, not finished in any way, with a construction of 160 threads or more per square inch (of which not less than 105 threads must be in the warp), woven from yarns of a cotton count of 32's or finer in both the warp and the weft, in such quantities and at such times as the Minister may permit and subject to any conditions he may impose, for the finishing thereof provided such fabrics are to undergo at least, all of the following processes: Singeing, bleaching or vat dyeing, mercerising and compressive shrinking: (a) Containing 50 per cent or more by weight of cotton and with a free-on-board price not exceeding 20c per yard: Liable to the minimum duty..... Liable to the intermediate or the maximum duties..... (b) Other.....	To the extent of the intermediate duty. The whole duty. The whole duty less 2·875c per yard. The whole duty less 3½c per yard. The whole duty less 3½c per yard."

NOTE.—The effect of this notice is to amend the heading to item 463, to re-arrange the item and to provide for a rebate of duty, to the extent indicated, on the fabrics mentioned in paragraph (3) in such quantities and at such times as the Minister may permit when imported or taken out of bond by registered manufacturers for finishing.

No. R. 3.]

[3 Januarie 1964.

DOEANEWET, 1955.—WYSIGING VAN DIE
TWEDE BYLAE (No. 2/369).

Ek, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister van Finansies, handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel *agt-en-negentig* van die Doeane wet, 1955, wysig hierby die Tweede Bylae van genoemde Wet in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

T. E. DÖNGES,
Minister van Finansies.

No. R. 3.]

[3 January 1964.

CUSTOMS ACT, 1955.—AMENDMENT OF THE
SECOND SCHEDULE (No. 2/369).

I, THEOPHILUS EBENHAEZER DÖNGES, Minister of Finance, acting in terms of the powers vested in me by section *ninety-eight* of the Customs Act, 1955, hereby amend the Second Schedule to the said Act to the extent set out in the Schedule hereto.

T. E. DÖNGES,
Minister of Finance.

BYLAE.

Item.	Artikel.	Korting op reg toege- staan soos hieronder aangedui.
491	Deur die opmerking in subparagraaf (xi) van paragraaf (1) (a) te skrap.	

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die bepalings van item 491 (1) (a) (xi) na 31 Desember 1963 behou sal word.

SCHEDULE.

Item.	Article.	Duty rebated as under.
491	By the deletion, in sub-paragraph (xi) of paragraph (1) (a), of the note.	

NOTE.—The effect of this notice is that the provisions of item 491 (1) (a) (xi) will be retained after 31st December, 1963.

KANTOOR VAN DIE STAATSDIENS-KOMMISSIE.

No. R. 16.]

[3 Januarie 1964.

Die Staatsdienskommissie het, na raadpleging met die Gesamentlike Adviserende Raad van die Staatsdiens, die reëls deur hom voorgeskryf kragtens Staatsdiensregulasie J6 gewysig deur die bestaande reël 2 deur onderstaande nuwe reël te vervang:—

“2. 'n Departementshoof of 'n beampte wat lid is van die personeelraad vir die Departement van Pos-en-Telegraafwese of van die personeel van die Kommissie mag nie lid van 'n personeelvereniging wees nie.”

Wysiging No. 37.]

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

No. R. 6.]

[3 Januarie 1964.

WET OP MATE EN GEWIGTE, 1958.

WYSIGING VAN REGULASIES.

Dit het die Staatspresident behaag om, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel *sewe-en-veertig* van die Wet op Mate en Gewigte, 1958 (Wet No. 13 van 1958), die regulasies afgekondig ingevolge genoemde wet in Goewermentskennisgewing No. R. 1425 van 31 Augustus 1962 gepubliseer, en by Goewermentskennisgewing No. R. 1703 van 19 Oktober 1962 gewysig, in die mate soos in die Bylae hiervan uiteengesit, te wysig.

BYLAE.

WYSIGING VAN REGULASIES.

DEEL I.

Regulasie 1 word hierby gewysig deur die skrapping in die Engelse teks van die woord „difference-shart” en die vervanging daarvan deur die woord „difference-chart”.

Regulasie 2 word hierby gewysig deur—

- (i) die invoeging in subregulasie (1) (a) (i) van die woorde „na sy mening” voor die woorde „nie sterk genoeg” en deur die invoeging van die woorde „tensy sodanige weeg- of meetinstrument, maat of gewig ingevolge artikel *een-en-twintig* van die Wet deur die Superintendent goedgekeur is” na die woorde „weerstand nie”;
- (ii) die vervanging in subregulasie (1) (i) in die Afrikaanse teks van die woord „toonbankkunsers” deur die woord „toonbankkunsers”.

Regulasie 3 (5) word hierby gewysig deur die invoeging daarin van die woord „jongste” na die woorde „naaste plek op die”.

Regulasie 13 word hierby gewysig deur die skrapping van die woord „weeginstrumente” in die opskrif en deur die vervanging daarvan deur die woord „weegarms”.

Regulasie 18 word hierby gewysig deur—

- (i) die skrapping van subregulasie (5) (a) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie—
„5 (a) Op ander jukweegskale as dié wat toegerus is met 'n wyser wat oor 'n graadverdeelde wyserplaat of 'n verskilwysersplaat beweeg, moet die beweegafstand aan weerskante van die horisontale posisie van die juk af, nie minder wees nie as:—

Vermoë.	Beweegafstand.
Tot 2 oz.....	$\frac{1}{8}$ duim.
Meer as 2 oz tot en 1 lb.....	$\frac{1}{4}$ duim.
Meer as 1 lb. en tot 10 lb.....	$\frac{3}{8}$ duim.
Meer as 10 lb.....	$\frac{1}{2}$ duim.”;

OFFICE OF THE PUBLIC SERVICE COMMISSION.

No. R. 16.]

[3 January 1964.

The Public Service Commission has, after consultation with the Public Service Joint Advisory Council, amended the rules prescribed by it in terms of Public Service Regulation J6 by substituting the following new rule for the existing Rule 2:—

“2. A head of department or an officer who is a member of the staff board for the Department of Posts and Telegraphs or of the staff of the Commission may not be a member of a staff association.”

Amendment No. 37.]

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

No. R. 6.]

[3 January 1964.

WEIGHTS AND MEASURES ACT, 1958.

AMENDMENT OF REGULATIONS.

The State President has been pleased, under the powers vested in him by section *forty-seven* of the Weights and Measures Act, 1958 (Act No. 13 of 1958), to amend the regulations promulgated under the said Act and published in Government Notice No. R. 1425, dated the 31st August, 1962, and amended by Government Notice No. R. 1703 of 19th October, 1962, to the extent set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE.

AMENDMENT OF REGULATIONS.

PART I.

Regulation 1 is hereby amended by the deletion in the English version of the words “difference-shart” and the substitution therefor of the words “difference-chart”.

Regulation 2 is hereby amended by—

- (i) the insertion in sub-regulation (1) (a) (i) of the words “in his opinion” after the word “is” and by the insertion of the words “unless such weighing or measuring instrument, weight or measure has been approved by the Superintendent in terms of section *twenty-one* of the Act” after the word “trade”;
- (ii) the substitution in sub-regulation (1) (i) in the Afrikaans version for the word “toonbankkunsers” of the word “toonbankkunsers”.

Regulation 3 (5) is hereby amended by the insertion therein after the words “nearest place on the” of the word “last”.

Regulation 13 is hereby amended by the deletion of the words “weighing instruments” in the heading and by the substitution therefor of the word “steelyards”.

Regulation 18 is hereby amended by—

- (i) the deletion of sub-regulation (5) (a) and the substitution therefor of the following sub-regulation—

“(5) (a) On beam scales other than those fitted with a pointer moving across a graduated indicating plate or a difference-chart, travel each way from the horizontal position of the beam shall not be less than:—

Capacity.	Travel.
Up to 2 oz.....	$\frac{1}{8}$ inch.
Over 2 oz. and up to 1 lb.....	$\frac{1}{4}$ inch.
Over 1 lb. and up to 10 lb.....	$\frac{3}{8}$ inch.
Over 10 lb.....	$\frac{1}{2}$ inch.”;

- (ii) die skapping van subregulasie (5) (b) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie:—

„(b) Die wyser van 'n jukweegskaal wat met 'n graadverdeelde wyser- of sektorplaat of 'n 'n graadverdeelde verskilwyserplaat toegerus is, moet oor 'n afstand verby die uiterste graadverdelings 'n minimum beweegafstand hê wat gelyk is aan minstens die kleinste graadverdeling”;

- (iii) die vervanging in subregulasie (9) in die Engelse teks van die woord „fittel” deur die woord „fitted”.

Regulasie 19 word hierby gewysig deur—

- (i) die vervanging in subregulasie (1) in die Engelse teks van die woorde „whether on not” deur die woorde „whether or not”;

- (ii) die vervanging in subregulasie (3) (a) in die Engelse teks van die woord „balanced” deur die woord „balancing”;

- (iii) die vervanging in subregulasie (3) (b) in die Engelse teks van die woord „balancing” deur die woord „balancing”;

- (iv) die skapping van subregulasie (5) (b) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie:—

„(b) Die wyser van 'n toonbankweegskaal wat met 'n graadverdeelde verskilwyserplaat toegerus is, moet oor 'n afstand verby die uiterste graadverdelings 'n minimum beweegafstand hê wat gelyk is aan minstens die kleinste graadverdeling; waar 'n verskilwyserplaat slegs op die „swaar” kant graadverdeel is, moet die beweegafstand aan die onverdeelde kant ooreenstem met dié aan die verdeelde kant”;

- (v) die skapping van subregulasie (5) (c); en

- (vi) die vervanging in subregulasie (6) in die Engelse teks van die woord „loadel” deur die woord „loaded”.

Regulasie 20 (6) word hierby gewysig deur die skapping in die Afrikaanse teks van die woord „Posisie” in die opskrif en die vervanging daarvan deur die woord „Posisie”.

Regulasie 22 word hierby gewysig deur—

- (i) die skapping van subregulasie (2) (e) (ii) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie:—

„(ii) dat daar 'n speling van minstens $\frac{1}{4}$ duim en hoogstens $\frac{3}{4}$ duim tussen die aanloopspore en die weegspore is; met dien verstande dat hierdie maksimum speling te bowe gegaan kan word waar die Superintendent 'n ander metode goedgekeur het om die skok te verminder wanneer ladings van die aanloopspore op die weegspore oorgaan en omgekeerd”;

- (ii) die vervanging in subregulasie (2) (f) van die woorde „'n Nuwe weegbrug moet” deur die woorde „'n Weegbrug wat na die datum van publikasie hiervan geïnstalleer of herïnstalleer word, moet”;

- (iii) die skapping van subregulasie (2) (f) (ii) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie:—

„(ii) sy aanlope aan elke kant vir 'n afstand van minstens die lengte van die platform of platforms, na gelang van die geval, gelyk, reguit en waterpas met die platform of platforms hê tensy sodanige weegbrug spesiaal deur die Superintendent vrygestel is”;

- (iv) die vervanging in subregulasie (3) (a) in die Afrikaanse teks van die woord „Las” in die opskrif deur die woord „Los”;

- (v) die invoeging in subregulasie (7) (b) (i) van die woord „nuwe” na die woord „Vir”;

- (vi) die skapping in subregulasie (8) van die woord „nuwe” in die eerste reël;

- (vii) die skapping van die opskrif „Graadverdelings” voor subregulasie (8) (b);

- (ii) the deletion of sub-regulation (5) (b) and the substitution therefor of the following sub-regulation:—

“(b) The pointer of a beam scale fitted with a graduated indicating or sector plate or a graduated difference-chart shall have minimum travel beyond the extreme graduations for a distance equivalent to at least the smallest graduation”;

- (iii) the substitution in sub-regulation (9) in the English version for the word “fittel” of the word “fitted”.

Regulation 19 is hereby amended by—

- (i) the substitution in sub-regulation (1) in the English version for the words “whether on not” of the words “whether or not”;

- (ii) the substitution in sub-regulation (3) (a) in the English version for the word “balanced” of the word “balancing”;

- (iii) the substitution in sub-regulation (3) (b) in the English version for the word “balancing” of the word “balancing”;

- (iv) the deletion of sub-regulation (5) (b) and the substitution therefor of the following sub-regulation:—

“(b) The pointer of a counter scale fitted with a graduated difference-chart shall have minimum travel beyond the extreme graduations for a distance equivalent to at least the smallest graduation; where a difference-chart is graduated on the “heavy” side only, travel on the ungraduated side shall correspond to that on the graduated side.”;

- (v) the deletion of sub-regulation (5) (c); and

- (vi) the substitution in sub-regulation (6) in the English version for the word “loadel” of the word “loaded”.

Regulation 20 (6) is hereby amended by the deletion in the Afrikaans version of the word “Posisie” in the heading and the substitution therefor of the word “Posisie”.

Regulation 22 is hereby amended by—

- (i) the deletion of sub-regulation (2) (e) (ii) and the substitution therefor of the following sub-regulation:—

“(ii) that there is clearance of not less than $\frac{1}{4}$ inch and not more than $\frac{3}{4}$ inch between the approach-rails and the weigh-rails, provided that this maximum clearance may be exceeded where the Superintendent has approved some other means to reduce the impact when loads pass from approach-rails to weigh-rails and vice-versa”;

- (ii) the substitution in sub-regulation (2) (f) for the words “A new weighbridge shall have” of the words “A weighbridge installed or re-installed after the date of publication hereof shall have”;

- (iii) the deletion of sub-regulation (2) (f) (ii) and the substitution therefor of the following sub-regulation:—

“(ii) its approaches at each end smooth, straight and level with the platform or platforms for a distance of not less than the length of the platform or platforms, as the case may be, unless such weighbridge has been specially exempted by the Superintendent”;

- (iv) the substitution in sub-regulation (3) (a) in the Afrikaans version for the word “Las” in the heading of the word “Los”.

- (v) the insertion in sub-regulation (7) (b) (i) of the word “new” after the word “For”;

- (vi) the deletion in sub-regulation (8) of the word “new” in the first line;

- (vii) the deletion of the heading “Graduations” before sub-regulation (8) (b);

- (viii) die invoeging van die opskrif „Graadverdelings op nuwe instrumente” voor subregulasie (8) (c); en
- (ix) die skapping in subregulasie (11) (b) van die woord „agtereenvolgens”.

Regulasie 24 (4) word hierby gewysig deur—

- (i) die invoeging na die woord „suiker”, waar dit vir die eerste keer voorkom, van die woorde „, ontbyt-graansoorte, misstof (in korrel- en poeiervorm)”;
- (ii) die invoeging na die woord „suiker”, waar dit vir die tweede keer voorkom, van die woorde „, misstof (in korrelvorm)”;
- (iii) die invoeging na die woord „kooks,” van die woorde „, misstof (in poeiervorm),”;
- (iv) die skapping van die uitdrukking „50 lb.” en die vervanging daarvan deur die uitdrukking „5 lb.”; en
- (v) die invoeging van die volgende nuwe kategorie:
„Rou vis—Meer as 100 lb.— $\frac{3}{4}$ persent, oormaat of tekort.”.

Regulasie 25 (3) word hierby gewysig deur die skapping van die woorde „in so ’n mate in ’n skuins posisie geplaas word dat die pote aan die een kant of sy 1 duim hoër is as die pote aan die ander kant of sy” en deur die vervanging daarvan deur die woorde „tot 3° in enige rigting in ’n skuins posisie geplaas word.”.

Regulasie 28 (3) (a) word hierby gewysig deur die skapping van die woorde „Justeergate moet” en die vervanging daarvan deur die woorde „Tensy die Superintendent anders goedkeur moet justeergate”.

Regulasie 30 word hierby gewysig deur—

- (i) die skapping in subregulasie (4) van die woorde „met ’n vermoë van hoogstens 1 kwart” en die vervanging daarvan deur die woorde „moet ’n vermoë van hoogstens een kwart hê.”;
- (ii) die skapping in subregulasie (6) (d) in die Afrikaanse teks van die woord „onverdeelde” en die vervanging daarvan deur die woord „onderverdeelde”;
- (iii) die skapping in subregulasie (10) (a) van die woorde „deksel of kante” en die vervanging daarvan deur die woorde „of deksel”;
- (iv) die skapping in subregulasie (12) (d) van die woord „onderkant” waar dit vir die tweede keer voorkom, en die vervanging daarvan deur die woord „bokant”;
- (v) die invoeging in subregulasie (14) (b) van die woorde „op ’n soldeerseltap” na die woord „maat-eenheid”;
- (vi) die vervanging in subregulasie (14) (c) van die woord „mate” deur die woord „metaalmate” na die woord „van” waar dit vir die eerste keer voorkom, en deur die invoeging van die woorde „op ’n soldeertap” na die woord „keerrand” waar dit vir die tweede keer voorkom.

Regulasie 31 (2) (c) word hierby gewysig deur die vervanging daarvan in die Afrikaanse teks deur die volgende regulasie:—

„al die hoeveelheids- en prysaanduiders duidelik leesbaar en ooreenstemmend vir aanduiding op al die wyserplate hê en die wyserplaatopenings toepaslik vir hoeveelheid en prys benaam hê”.

Regulasie 32 (5) word hierby gewysig deur die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—

„Tenks moet met luguitlaatpype toegerus wees ten einde te verhoed dat binnelugholtes gevorm word, en die vulleropening moet van sodanige grootte en samestelling wees dat die binnekant van die tenk gereedlik met die oog geïnspekteer kan word”.

Regulasie 34 (3) (b) word hierby gewysig deur die skapping in die Afrikaanse teks van die woord „vloestof” in die tiende reël en deur die vervanging daarvan deur die woord „vloeistof”.

- (viii) the insertion of the heading „Graduations on new instruments” before sub-regulation (8) (c); and

- (ix) the deletion in sub-regulation (11) (b) of the word „successively”.

Regulation 24 (4) is hereby amended by—

- (i) the insertion after the word “sugar”, where it appears for the first time, of the words “breakfast cereals, fertilizer (granulated and powdered)”;
- (ii) the insertion after the word “sugar”, where it appears for the second time, of the words “fertilizer (granulated)”;
- (iii) the insertion after the word “coke,” of the words “fertilizer (powdered),”;
- (iv) the deletion of the expression “50 lb.” and the substitution therefor of the expression “5 lb.”; and
- (v) the insertion of the following new category:—
“Raw fish—Over 100 lb.— $\frac{3}{4}$ per cent in excess or deficiency.”

Regulation 25 (3) is hereby amended by the deletion of the words “that the feet at one end or side are 1 inch higher than the feet at the other end or side” and by the substitution therefor of the words “of 3° in any direction”.

Regulation 28 (3) (a) is hereby amended by the deletion of the words “Adjusting holes” and the substitution therefor of the words “Unless otherwise approved by the Superintendent, adjusting holes”.

Regulation 30 is hereby amended by—

- (i) the deletion in sub-regulation (4) of the words “of a capacity not exceeding one quart” and the substitution therefor of the words “shall not exceed a capacity of one quart.”;
- (ii) the deletion in sub-regulation (6) (d) in the Afrikaans version of the word “onverdeelde” and the substitution therefor of the word “onderverdeelde”;
- (iii) the deletion in sub-regulation (10) (a) of the words “lid or edges” and the substitution therefor of the words “or lid”;
- (iv) the deletion in sub-regulation (12) (d) of the word “bottom” where it occurs for the second time and the substitution therefor of the word “top”;
- (v) the insertion in sub-regulation (14) (b) of the words “on a solder stud” after the word “placed”;
- (vi) the insertion in sub-regulation 14 (c) of the word “metal” after the word “of” where it appears for the first time and by the insertion of the words “on a solder stud” after the word “placed”.

Regulation 31 (2) (c) is hereby amended by the substitution therefor in the Afrikaans version of the following regulation:—

“al die hoeveelheids- en prysaanduiders duidelik leesbaar en ooreenstemmend vir aanduiding op al die wyserplate hê en die wyserplaatopenings toepaslik vir hoeveelheid en prys benaam hê”.

Regulation 32 (5) is hereby amended by the substitution therefor of the following regulation:—

“Tanks shall be fitted with air-release vent pipes so as to prevent the formation of interior air pockets, and the filler opening shall be of such size and construction as readily to permit of visual internal inspection”.

Regulation 34 (3) (b) is hereby amended by the deletion in the Afrikaans version of the word “vloestof” in the tenth line and by the substitution therefor of the word “vloeistof”.

Die Aanhangsel na Regulasie 37 word hierby gewysig deur die vervanging daarvan deur die volgende Aanhangsel:—

„AANHANGSEL.

TOELATINGSTABELLE.

VERKLARENDE AANTEKENINGE.

Toelating vir vermoëns wat nie getabelleer word nie en vir metrieke instrumente.

1. (1) Die toelatings vir weeginstrumente met vermoëns wat nie in Tabela I tot en met VII gespesifiseer word nie, is in verhouding tot die getabelleerde toelatings.

(2) Die toelatings vir weeginstrumente met metrieke maateenhede is in verhouding tot dié voorgeskryf vir instrumente van avoirdupoismaateenhede.

Toelatings vir nuwe en herstelde weeginstrumente.

2. Die toelatings wat in Tabela I tot en met VII uiteengesit word, geld vir alle nuwe en herstelde weeginstrumente, en die deurslagtoelating, waar dit van toepassing is, moet die juk of weegarm tot sy volle beweegafstand in albei rigtings uit die horisontale posisie of ewewig verplaas en dit in sy verplaaiste posisie hou wanneer die instrument tot sy volle vermoë belas is, terwyl die gewig wat nodig is om die juk of weegarm aldus te verplaas en hou wanneer die instrument onbelas is, nie die genoemde toelating moet oorskry nie.

Toelatings vir weeginstrumente in werklike handelsgebruik, met inbegrip van instrumente wat vir sekere spesiale doeleindes gebruik word.

3. (1) Behoudens die bepalings hieronder vervat, is die toelatings vir weeginstrumente in werklike handelsgebruik dié wat in Tabela I tot en met VII uiteengesit word, plus die helfte, saam met Verklarende Aantekening No. 4 hiervan gelees.

(2) Die toelatings vir weeginstrumente in werklike en uitsluitlike gebruik vir die berekening van vraggelde, of in werklike en uitsluitlike gebruik vir die weeg van lewende hawe, steenkool, kooks, brandhout en gesoute huide of enige ander goedere: waaroor die Superintendent mag besluit, is dubbel die toelatings wat in die tabelle uiteengesit word, saam met Verklarende Aantekening No. 4 hiervan gelees: Met dien verstande dat poskantoorjukweegskale wat vir die weeg van briewe gebruik word, nie so 'n dubbele toelating ontvang nie maar met die toelatings voorgeskryf in Tabel IV (a) moet deurslaan.

(3) Die getabelleerde deurslagtoelating, plus die helfte, moet, in die geval van alle vibrerende weeginstrumente wat in werklike handelsgebruik is, die juk of weegarm tot sy volle beweegafstand in albei rigtings uit die horisontale posisie of ewewig teen die maksimumvermoë verplaas, terwyl die gewig wat nodig is om die juk of weegarm aldus te verplaas wanneer die instrument onbelas is, nie die genoemde toelating moet oorskry nie.

(4) Selfaanwysende weeginstrumente in werklike handelsgebruik moet binne die perke van die getabelleerde onjuistheidstoelating, plus die helfte, juis wees, saam met Verklarende Aantekening No. 4 (a) hiervan gelees.

Toelaatbare onjuisthede by graadverdelings en kepe tot by die volle vermoë.

4. Daar word toegelaat dat alle weeginstrumente by alle graadverdelings en ladings onjuis mag wees in die mate hieronder aangedui, uitgesonderd in die ewewigtoestand:—

(a) Selfaanwysende instrumente.

Graadverdelings getoets.

Onder $\frac{1}{4}$ vermoë.....

Vanaf $\frac{1}{4}$ tot $\frac{1}{2}$ van die vermoë

Bo $\frac{1}{2}$ tot $\frac{3}{4}$ van die vermoë..

Bo $\frac{3}{4}$ van die vermoë.....

Toelaatbare onjuistheid.

$\frac{1}{4}$ van die getabelleerde onjuistheidstoelating.

$\frac{1}{2}$ van die getabelleerde onjuistheidstoelating.

$\frac{3}{4}$ van die getabelleerde onjuistheidstoelating.

Volle getabelleerde onjuistheidstoelating.

The Annexure after Regulation 37 is hereby amended by the substitution therefore of the following Annexure:—

“ANNEXURE.

TABLES OF ALLOWANCES.

EXPLANATORY NOTES.

Allowances for Capacities not Tabulated and for Metric Instruments.

1. (1) The allowances for weighing instruments of capacities not specified in Tables I to VII inclusive, shall be in proportion to the tabulated allowances.

(2) The allowances for weighing instruments of metric denominations shall be in proportion to those prescribed for instruments of avoirdupois denominations.

Allowances for New and Repaired Weighing Instruments.

2. The allowances set forth in Tables I to VII inclusive, shall apply to all new and repaired weighing instruments, and the turning allowance, where it applies, shall displace the beam or steelyard to the full extent of its travel each way from the horizontal position of equilibrium and hold it in its displaced position when the instrument is loaded to full capacity, whilst the weight required so to displace and hold the beam or steelyard when the instrument is unloaded, shall not exceed the said allowance.

Allowances for Weighing Instruments in Actual Trade Use, including Instruments used for Certain Special Purposes.

3. (1) Except as hereinafter provided, the allowance for weighing instruments in actual trade use shall be the allowances set forth in Tables I to VII inclusive, plus one-half, read with Explanatory Note No. 4 hereof.

(2) The allowance for weighing instruments in actual and sole use for computing freight charges, or in actual and sole use for weighing livestock, coal, coke, firewood and salted hides or any other goods which the Superintendent may decide upon, shall be twice the allowances set forth in the Tables, read with Explanatory Note No. 4 hereof: Provided that post office beam scales used for weighing letters shall not receive such double allowance but shall turn with the allowances prescribed in Table IV (a).

(3) The tabulated turning allowance, plus one-half, shall, in the case of all vibrating weighing instruments in actual trade use, displace the beam or steelyard to the full extent of its travel each way from the horizontal position or equilibrium at maximum capacity, whilst the weight required so to displace the beam or steelyard when the instrument is unloaded, shall not exceed the said allowance.

(4) Self-indicating weighing instruments in actual trade use shall be correct within the limits of the tabulated error allowance, plus one-half, read with Explanatory Note No. 4 (a) hereof.

Errors permitted at Graduations and Notches up to Full Capacity.

4. All weighing instruments are permitted to be in error at all graduations and loads to the extent shown hereunder, except at balance:—

(a) Self-indicating Instruments.

Graduations Tested.

Below $\frac{1}{4}$ capacity.....

From $\frac{1}{4}$ to $\frac{1}{2}$ capacity.....

Above $\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ capacity.....

Above $\frac{3}{4}$ capacity.....

Permissible Error.

$\frac{1}{4}$ of tabulated error allowance.

$\frac{1}{2}$ of tabulated error allowance.

$\frac{3}{4}$ of tabulated error allowance.

Full tabulated error allowance.

(b) Jugweegskale.

<i>Lading aangebring.</i>	<i>Toelaatbare onjuistheid.</i>
Tot die volle vermoë.....	$\frac{1}{2}$ van die getabelleerde deurslagtoelating.

(c) Ander instrumente.

<i>Toelaatbare onjuistheid.</i>
Onder $\frac{1}{4}$ van die vermoë.. $\frac{1}{4}$ van die getabelleerde deurslagtoelating.
Vanaf $\frac{1}{4}$ tot $\frac{1}{2}$ van die vermoë $\frac{1}{2}$ van die getabelleerde deurslagtoelating.
Bo $\frac{1}{2}$ van $\frac{3}{4}$ van die vermoë.. $\frac{3}{4}$ van die getabelleerde deurslagtoelating.
Bo $\frac{3}{4}$ van die vermoë..... Volle getabelleerde deurslagtoelating.

Die aangeduide verskille tussen agtereenvolgende lesings, of tussen lesings vorentoe en agtertoe, by dieselfde graadverdeling of lading moet nie die toelaatbare onjuisthede wat hierin voorgeskryf word, vir enige weeg-instrument te bowe gaan nie."

DEEL II.

Regulasie 1 word hierby gewysig deur die skraping van die woorde „van Ykwese” in die omskrywing van „Superintendent” en deur die vervanging daarvan deur die woorde „Afdeling Mate en Gewigte”.

Regulasie 5 word hierby gewysig deur die skraping in paragraaf (a) in die Afrikaanse teks van die woord „verkoper” en deur die vervanging daarvan deur die woord „koper”.

Regulasie 7 word hierby gewysig deur—

- (i) die invoeging in subregulasie (1) (b) van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 21 van hierdie Deel” na die woord „bevat” waar dit vir die tweede keer voorkom;
- (ii) die vervanging in subregulasie (1) (c) van die woorde „omslagmateriaal” en „houer” deur die woorde „fabrieksomslagmateriaal” en „fabriekshouer” onderskeidelik en die invoeging van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 24 (7) van hierdie Deel” na die woord „houer”;
- (iii) die invoeging in subregulasie (1) (d) van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 10 (b) van hierdie Deel” na die woord „is”;
- (iv) die invoeging in subregulasie (1) (g) van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 11 (3) (c) van hierdie Deel”, na die woord „misstowwe”;
- (v) die invoeging in subregulasie (1) (h) van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 13 van hierdie Deel” na die woord „aartappelmooie”;
- (vi) die skraping van subregulasie (1) (j) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie:—
„(j) droëvrugte soos in regulasie 1 omskryf en soos by regulasie 11 (3) (a) voorgeskryf, albei van hierdie Deel”;
- (vii) die invoeging in subregulasie (1) (l) van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 11 (3) (b) van hierdie Deel” na die woord „kamborduurwol”;
- (viii) die skraping in subregulasie (1) (n) van die woord „bindtoue” en die invoeging van die woorde „soos voorgeskryf by regulasie 27 van hierdie Deel” na die woord „touwewerk”;
- (ix) die invoeging van die volgende nuwe subregulasie (1) (o):—
„(o) bindtoue, soos voorgeskryf by regulasie 11 (3) (d) van hierdie Deel”; en
- (x) die invoeging in subregulasie (2) van “(3)” na die woord „drie-en-veertig” in die Afrikaanse teks, en van die woorde „en (c)” na die syfers „18 (1) (b)”.

Regulasie 8 word hierby gewysig deur—

- (i) die invoeging in subregulasie (1) van die syfers „10 (c)” na die syfer „7” en die invoeging van die woord „mate” na die woord „vloeistofinhoud” waar dit vir die eerste keer voorkom;
- (ii) die skraping in die tweede voorbehoudsbepaling van subregulasie (1) in die Engelse teks van die woord „denomination” en die vervanging daarvan deur die woord „denominations”; en

(b) Beam Scales.

<i>Load Applied.</i>	<i>Permissible Error.</i>
Up to full capacity.....	$\frac{1}{2}$ of tabulated turning allowance.

(c) Other Instruments.

<i>Permissible Error.</i>
Below $\frac{1}{4}$ capacity..... $\frac{1}{4}$ of tabulated turning allowance.
From $\frac{1}{4}$ to $\frac{1}{2}$ capacity..... $\frac{1}{2}$ of tabulated turning allowance.
Above $\frac{1}{2}$ to $\frac{3}{4}$ capacity.... $\frac{3}{4}$ of tabulated turning allowance.
Above $\frac{3}{4}$ capacity..... Full tabulated turning allowance

The indicated differences between successive or forward and backward readings at the same graduation or load shall not exceed the permissible errors prescribed herein for any weighing instrument."

PART II.

Regulation 1 is hereby amended by the deletion of the words "of Assize" in the definition of Superintendent, and by the substitution therefor of the words "Division of Weights and Measures."

Regulation 5 is hereby amended by the deletion in paragraph (a) in the Afrikaans version of the word "verkoper" and the substitution therefor of the word "koper".

Regulation 7 is hereby amended by—

- (i) the insertion in sub-regulation (1) (b) of the words "as prescribed by regulation 21 of this Part" after the word "soap" where it appears for the second time;
- (ii) the insertion in sub-regulation (1) (c) of the word "factory" after the word "original", where it appears and the insertion of the words "as prescribed by regulation 24 (7) of this Part" after the word "container";
- (iii) the insertion in sub-regulation (1) (d) of the words "as prescribed by regulation 10 (b) of this Part" after the word "material";
- (iv) the insertion in sub-regulation (1) (g) of the words "as prescribed by regulation 11 (3) (c) of this part" after the word "fertilizers";
- (v) the insertion in sub-regulation 1 (h) of the words "as prescribed by regulation 13 of this Part" after the words "seed potatoes";
- (vi) the deletion of sub-regulation 1 (j) and the substitution therefor of the following sub-regulation:—
“(j) dried fruit as defined in Regulation I and as prescribed by regulation 11 (3) (a), both of this Part”;
- (vii) the insertion in sub-regulation (1) (l) of the words "as prescribed by regulation 11 (3) (b) of this Part" after the word "wools";
- (viii) the deletion in sub-regulation (1) (n) of the word "twines" and the insertion of the words "as prescribed by regulation 27 of this Part" after the word "cordage";
- (ix) the insertion of the following new sub-regulation (1) (o):—
“(o) twines, as prescribed by Regulation 11 (3) (d) of this Part”; and
- (x) the insertion in sub-regulation (2) of “(3)” after the word “drie-en-veertig” in the Afrikaans version, and of the words “and (c)” after the figures “18 (1) (b)”.

Regulation 8 is hereby amended by—

- (i) the insertion in sub-regulation (1) of the figures “10 (c)” after the figure “7” and the insertion of the word “measurements” after the word “contents” where it appears for the first time;
- (ii) the deletion in the second proviso to sub-regulation (1) in the English version of the word “denomination” and the substitution therefor of the word “denominations”; and

- (iii) die invoeging in subregulasie (3) van die woorde „, of verkoop word,” na die woorde „, om verkoop te word”.

Regulasie 10 (e) word hierby gewysig deur die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—

„Gewig moet aangedui word.

(e) enige stuk vleis, met die prys van sodanige stuk daarop vertoon, vir verkoop uitstal nie tensy die netto gewig van sodanige stuk vleis net so duidelik en opvallend as die prys daarop aangedui word”.

Regulasie 11 word hierby gewysig deur—

- (i) die skraping in subregulasie (2) (a) in die Engelse teks van die woord „margarine” en die vervanging daarvan deur die woord „margarine”;
- (ii) die skraping van subregulasie (2) (b) en die vervanging daarvan deur die volgende subregulasie:—

„(b) (i) kakao, koffie, gemaalde 1 oz., 2 oz., 4 oz., 8 oz., 1 lb., of 'n integrerende veelvoud van 1 lb.; met dien verstande dat houers wat minder as 1 oz. bevat, enige gewig kan hê;

(ii) Mengsels van snelkoffie en sigorei 1½ oz., 3 oz., 6 oz., 9 oz., 12 oz., 15 oz., 1½ lb., 2 lb., of 'n integrerende veelvoud van 1 lb. bo 2 lb.; met dien verstande dat houers wat minder as 1½ oz. bevat, enige gewig kan hê”;

- (iii) die invoeging in subregulasie (2) (k) van die woorde „, en met dien verstande verder dat growwe sout in enige gewig tot 5 lb. verpak kan word wanneer dit deur die kleinhandelaar verpak word” na die woord „, word”;
- (iv) die invoeging in subregulasie (2) (r) van die uitdrukking „1½ lb.” na die uitdrukking „1 lb.” waar dit vir die eerste keer voorkom, en deur die skraping van die woorde „100 lb. en 200 lb.” en die vervanging daarvan deur die woorde „en 100 lb. en die gewig by Proklamasie voorgeskryf vir 'n , sak’ ingevolge subartikel (5) van artikel een-en-veertig van die Wet.”;
- (v) die skraping van subregulasie (2) (s); en
- (vi) die vervanging in subregulasie (3) (b) (i) in die Engelse teks van die woord „, or” deur die woord „, of”.

Regulasie 20 word hierby gewysig deur—

- (i) die skraping in subregulasie (1) in die Afrikaanse teks van die woord „, ander” en deur die vervanging daarvan deur die woord „, anders”;
- (ii) die vervanging van die woord „Kalk” deur die woorde „Sement en Kalk” in die opskrif en deur die invoeging van die woorde „, sement of” voor die woord „, kalk” in die regulasie.

Regulasie 21 (5) word hierby gewysig deur die skraping in die Afrikaanse teks van die woord „, subregulasie” en die vervanging daarvan deur die woord „, subregulasie”.

Regulasie 24 (3) word hierby gewysig deur die skraping in die Afrikaanse teks van die woord „, verkoop” en die vervanging daarvan deur die woord „, gekoop”.

Regulasie 25 (b) word hierby gewysig deur die invoeging daarin na die woorde „, ¼ pint” van die woorde „, ½ pint”.

Regulasie 26 word hierby gewysig deur—

- (i) die invoeging in subregulasie (6) van die woorde „, solied getrokke” na die woord „, H'-profiel”; en
- (ii) die invoeging van 'n nuwe subregulasie (10) soos volg:—

„Vrystellings.

(10) Subregulasies (2), (3) en (4) van hierdie regulasie is nie van toepassing nie wanneer enigeen van die handelsware wat genoem is, van 'n standaardrol of -tol geneem word en in die aanwesigheid van die koper of sy agent ten tyde van die verkoop daarvan geweeg of gemeet word en verkoop word volgens die gewig of maat wat deur sodanige weeg of meet bepaal word.”.

- (iii) the insertion in sub-regulation (3) of the words “, or are sold,” after the word “sale”.

Regulation 10 (e) is hereby amended by the substitution therefor of the following regulation:—

“Weight to be Indicated.

(e) expose any piece of meat for sale with the price of such piece displayed thereon unless the net weight of such meat is as clearly and prominently indicated thereon as the price”.

Regulation 11 is hereby amended by—

- (i) the deletion in sub-regulation (2) (a) in the English version of the word “margarine” and the substitution therefor of the word “margarine”;
- (ii) the deletion of sub-regulation (2) (b) and the substitution therefor of the following sub-regulation:—

“(b) (i) Cocoa, coffee, ground 1 oz., 2 oz., 4 oz., 8 oz., 1 lb., or an integral multiple of 1 lb.; provided that containers holding less than 1 oz. may be of any weight.

(ii) Mixtures of instant coffee and chicory 1½ oz., 3 oz., 6 oz., 9 oz., 12 oz., 15 oz., 1½ lb., 2 lb., or an integral multiple of 1 lb. over 2 lb.; provided that containers holding less than 1½ oz. may be of any weight.”;

- (iii) the insertion in sub-regulation (2) (k) of the words “, and provided further that coarse salt may be packed in any weight up to 5 lb. when packed by the retailer.”, after the word “weight”;
- (iv) the insertion in sub-regulation (2) (r) of the expression “1½ lb.” after the expression “1 lb.” where it appears for the first time, and by the deletion of the words “100 lb. and 200 lb.” and the substitution therefor of the words “and 100 lb. and the weight prescribed for a ‘bag’ by Proclamation in terms of sub-section (5) of section forty-one of the Act”;
- (v) the deletion of sub-regulation (2) (s); and
- (vi) the substitution in sub-regulation (3) (b) (i) in the English version for the word “or” of the word “of”.

Regulation 20 is hereby amended by—

- (i) the deletion in sub-regulation (1) in the Afrikaans version of the word “, ander” and the substitution therefor of the word “, anders”;
- (ii) the substitution in sub-regulation (3) of the words “Cement and Lime” for the word “Lime” in the heading and by the insertion of the words “cement or” before the word “lime” in the regulation.

Regulation 21 (5) is hereby amended by the deletion in the Afrikaans version of the word “, subregulasie” and the substitution therefor of the word “, subregulasie”.

Regulation 24 (3) is hereby amended by the deletion in the Afrikaans version of the word “, verkoop” and the substitution therefor of the word “, gekoop”.

Regulation 25 (b) is hereby amended by the insertion therein after the words “, ¼ pint” of the words “, ½ pint”.

Regulation 26 is hereby amended by—

- (i) the insertion in sub-regulation (6) of the words “, solid-drawn,” after the words “, ‘H’ section”; and
- (ii) the insertion of a new sub-regulation (10) as follows:—

“Exemptions.

(10) Sub-regulations (2), (3) and (4) of this regulation shall not apply when any of the commodities mentioned are taken from a standard reel, coil or roll and are weighed or measured in the presence of the purchaser or his agent at the time of sale thereof and are sold by the weight or measure determined by such weighing or measuring.”.

Regulasie 31 word hierby gewysig deur die vervanging daarvan deur die volgende regulasie:—

„WASPAPIER, ALUMINIUMFOELIE EN SWART KLEEF-ISOLEERBAND.

31. Niemand mag—

- (a) waspapier, aluminiumfoelie of swart kleef-iseleerband (isolasielint) wat anders as volgens lengtemaat in rolle opgemaak is, vir verkoopsdoeleindes in die Republiek invoer of verkoop nie;
- (b) sodanige rolle verkoop nie, tensy die rolle of hul houers met die lengte en wydte van die inhoud gemerk is op die wyse wat in regulasie 8 van hierdie Deel voorgeskryf word.”

DEEL III.

Regulasie 1 (3) word hierby gewysig deur die skrapping van die woorde „deurslagtoelatings van sodanige instrument” en deur die vervanging daarvan deur die woorde „toelatings wat vir die deurslaan van sodanige instrument nodig is.”

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID.

No. R. 7.] [3 Januarie 1964.
DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE DIE ROLLE VIR LEERLING-HULPVERPLEEGSTERS EN LEERLING-HULPVROEDVROUE.

Die Minister van Gesondheid het, in uitoefening van die bevoegdheid hom verleen by subartikel (1) van artikel elf van die Wet op Verpleging, 1957 (Wet No. 69 van 1957), sy goedkeuring geheg aan die wysiging van die regulasies betreffende die rolle vir leerling-hulpverpleegsters en leerling-hulpvroedvroue, wat deur die Suid-Afrikaanse Verpleegstersraad gemaak is en gepubliseer is ingevolge Goewermentskennisgewing No. R. 957 van 28 Junie 1963, deur Bylae A by die regulasies deur die volgende Bylae te vervang:—

„BYLAE A.

DIE SUID-AFRIKAANSE VERPLEEGSTERSRAAD.

AANSOEK OM INSKRYWING OF WEERINSKRYWING AS 'N LEERLING-HULPVERPLEEGSTER OF 'N LEERLING-HULPVROEDVROU.

Van _____
Nooiensvan in die geval van 'n getroude vrou _____
Voornamen voluit _____
Manlik of vroulik _____
Geboortedatum _____
Rasse-indeling volgens die Bevolkingsregistrasiewet, 1950* _____

Meld of permanent in die Republiek van Suid-Afrika woonagtig _____

Indien permanent in die Republiek woonagtig, meld persoonsnommer ingevolge die Bevolkingsregistrasiewet, 1950, toegeken _____

Onderwyspeil _____

Aanvangs-/Hervattingsdatum† van opleiding _____

Opleiding wat deurloop word: _____

Ek sertifiseer dat die inligting hierbo verstrek, korrek is.

Datum _____ Handtekening van Leerling.

Ek sertifiseer dat die inligting hierbo verstrek, na my beste wete en oortuiging, korrek is.

Opmerkings _____

Naam van Opleidingskool _____

Datum _____ Handtekening van Persoon in Beheer van Opleidingskool.

*Vul in „Blank”, of „Gekleurd”, of „Naturel”.

†Skrap wat nie van toepassing is nie.

‡Vul in „hulpverpleging”, of „hulpverloskunde”.

Regulation 31 is hereby amended by the substitution therefor of the following regulation:—

“WAXED PAPER, ALUMINIUM FOIL AND BLACK ADHESIVE INSULATING TAPE.

31. No person shall—

- (a) import into the Republic for the purpose of sale or sell any waxed paper, aluminium foil or black adhesive insulating tape (friction tape) made up in rolls otherwise than by measure of length;
- (b) sell such rolls, unless the rolls or their containers are marked with the length and width of the contents in the manner prescribed by Regulation 8 of this Part.”

PART III.

Regulation 1 (3) is hereby amended by the deletion of the words “turning” and “of” in the fourth line and by the insertion therefor of the words “required to turn” after the word “allowances”.

DEPARTMENT OF HEALTH.

No. R. 7.] [3 January 1964.
THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

AMENDMENT OF THE REGULATIONS REGARDING THE ROLLS FOR STUDENT AUXILIARY NURSES AND STUDENT AUXILIARY MIDWIVES.

The Minister of Health, in exercise of the powers conferred on him by sub-section (1) of section eleven of the Nursing Act, 1957 (Act No. 69 of 1957), has approved of the amendment of the regulations regarding the rolls for student auxiliary nurses and student auxiliary midwives, made by the South Nursing Council and published under Government Notice No. R. 957 of the 28th June, 1963, by the substitution of the following Annexure for Annexure A to the regulations:—

“ANNEXURE A.

THE SOUTH AFRICAN NURSING COUNCIL.

APPLICATION FOR ENROLMENT OR RE-ENROLMENT AS A STUDENT AUXILIARY NURSE OR STUDENT AUXILIARY MIDWIFE.

Surname _____
Maiden surname in the case of a married woman _____
First names in full _____
Male or female _____
Date of birth _____
Race classification in terms of the Population Registration Act, 1950* _____

State whether permanently resident in the Republic of South Africa _____

If permanently resident in the Republic, state Identity number assigned under the Population Registration Act, 1950 _____

Educational standard _____

Date of commencement/resumption† of training _____

Training being undergone‡ _____

I certify that the information set out above is correct.

Date _____ Signature of Student.

I certify that the information set out above is, to the best of my knowledge and belief, correct.

Remarks _____

Name of Training School _____

Date _____ Signature of Person in Charge of Training School.

*Insert “White”, or “Coloured”, or “Native”.

†Delete what does not apply.

‡State “auxiliary nursing”, or “auxiliary midwifery”.

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. R. 36.] [3 Januarie 1964.
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID,
TRANSVAAL.

WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS.

Ek, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 Augustus 1965 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vakverenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 Augustus 1965 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Naturellegebied Uitvalgrond (J.Q. 4341) wat binne genoemde straal val; die gebied binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 in die landdrostdistrik Pretoria geval het); en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms vanaf die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 26 Augustus 1965 eindig, in die landdrostdistrikte Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel en Springs; die gebied binne 'n straal van 30 myl vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Vereeniging; die gebied binne 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, uitgesonderd daardie gedeelte van die Naturellegebied Uitvalgrond (J.Q. 4341) wat binne genoemde straal val; die gebied binne 'n straal van 10 myl vanaf onderskeidelik die Hoofposkantore Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank en Middelburg (Transvaal); en in die landdrostdistrik Kempton Park (uitgesonderd daardie gedeelte wat buite 'n straal van 20 myl vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, val en wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing No. 551 van 29 Maart 1956 in die landdrostdistrik Pretoria geval

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. R. 36.] [3 January 1964.
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY
INDUSTRIES, TRANSVAAL.

AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT.

I, ALFRED ERNEST TROLLIP, Minister of Labour, hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding as from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 26th August, 1965, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding as from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 26th August, 1965, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs; the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, but excluding that portion of the Native area Uitvalgrond (J.Q. 4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively, and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria); and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Magisterial Districts of Alberton, Balfour, Benoni, Boksburg, Brakpan, Delmas, Germiston, Heidelberg (Transvaal), Johannesburg, Nigel and Springs, the area within a radius of 30 miles from the General Post Office, Krugersdorp; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Vereeniging; the area within a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, but excluding that portion of the Native area Uitvalgrond (J.Q. 4341) which falls within the said radius; the areas within radii of 10 miles from the General Post Offices, Klerksdorp, Potchefstroom, Witbank and Middelburg (Transvaal), respectively, and in the Magisterial District of Kempton Park (excluding that portion which falls outside a radius of 20 miles from the General Post Office, Pretoria, and which prior to the publication of Government Notice No. 551, dated 29th March, 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria), and from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 26th August, 1965, the provisions of the Amending Agreement, shall

het), *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

A. E. TROLLIP,
Minister van Arbeid.
R.N. 3/12/177.

BYLAE.

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID
(TRANSSVAAL).

HOOFDOOREENKOMS.

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangeneem deur en tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklippesselwerknwywerheid verteenwoordig;

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Die Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Hoofdooreenkoms soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing No. 1323 van 17 Augustus 1962 en gewysig by Goewermentskennisgewing No. 189 van 8 Februarie 1963, soos volg te wysig:—

1. Voeg onderstaande nuwe subklousule (c) onder die omskrywing van "werkman, graad I" in klousule 3—woordomskrywing in:—

"(c) 'n masjien van die soliede draaiskyf tipe vir die afvlakking van sement of granolitiese vloere bedien wanneer sodanige masjien gebruik word ter voorbereiding van werk wat verder deur 'n ambagsman afgewerk moet word."

2. Skrap klousule (4) van klousule 4 en vervang dit deur die volgende:—

"(4) *Skorsing van werknemers.*—'n Werkgewer moet aan enigeen van sy werknemers wat hy tydelik van werk geskors het, 'n bedrag betaal wat gelyk is aan die loon en toelaes wat sodanige werknemer sou ontvang het as hy al die gewone werkkure gewerk het wat gedurende sodanige tydperk van skorsing voorgekom het; met dien verstande dat die bepalings van hierdie subklousule nie van toepassing is nie op werknemers wat van hul werk geskors word weens gure weer of waar die vordering van die werk onderbreek is deur 'n natuurkrag of vis major, brand, onlus, burgerlike beroering, staking, ontploffing en/of 'n dergelike noodtoestand."

3. Skrap subklousule (2) van klousule 7 en vervang dit deur die volgende:—

"(2) Lone, verdienste vir oortyd, toelaes en alle ander besoldiging moet aan werknemers oorhandig word in verselde koeverte waarop die naam en adres van die werkgewer, die naam van die werknemer en 'n staat van die ure gewerk, die oortyd wat daar gewerk is, die gemagtigde aftrekkings en die bedrag wat ingesluit is, gemeld word. Die bewoording wat op die koevert moet voorkom, moet soos volg wees:—

Werknemer se naam	Week eindigende	
Naam en	Lone.....	uur teen... R
adres van	Vakansiefondstoelaes	uur teen... R
werkgewer	Oortydwerk.....	uur teen... R
	Staptid.....	halfmyl
		teen.... R
	Plattelandse toelaes..	dae teen... R
	Gereedskaptoelaes...	uur teen.. R
	Totaal.....	R

Min aftrekkings:—

Bystandsfonds.....	R
Pensioenfonds.....	R
Werkloosheidsversekeringsfonds.....	R
Heffing van Nywerheidsraad.....	R
Vakansiefondstoelaes.....	R
Lopende betaalstelsel.....	R

Bedrag ingesluit (in kontant)..... R

Vakansiebewysnommer.....ingesluit."

mutatis mutandis be binding upon all Natives employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Natives in their employ.

A. E. TROLLIP,
Minister of Labour.
R.N. 3/12/177.

SCHEDULE.

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY
(TRANSSVAAL).

MAIN AGREEMENT.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industries;

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Die Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hereinafter referred to as "the employees" or "the trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal), to amend the Main Agreement published under Government Notice No. 1323, dated 17th August, 1962, and amended by Government Notice No. 189, dated 8th February, 1963, as follows:—

1. Insert new sub-clause (c) under the definition of "Operative Grade I" in clause 3—Definitions—reading as follows:—

"(c) operating a rotating solid disc-type machine for screeding of cement or granolithic floors when such machine is used preparatory to further finishing by an artisan."

2. Delete sub-clause (4) of clause 4 and substitute therefore the following:—

"(4) *Suspension of Employees.*—An employer shall pay to any of his employees whom he has temporarily suspended from work an amount equivalent to the wages and allowances which any such employee would have received had he worked all the ordinary hours of work which occurred during such period of suspension, provided that the provisions of this sub-clause shall not apply to employees suspended from work owing to inclement weather or where the progress of work has been interrupted by an act of God, or *vis major*, fire riot, civil commotion, strike, explosion and/or similar emergency."

3. Delete sub-clause (2) of clause 7 and substitute therefor the following:—

"(2) Wages, earnings for overtime, allowances and all other remuneration shall be handed to employees in sealed envelopes, endorsed with the name and address of the employer, the name of the employee and a statement of the hours worked, overtime, authorised deductions, and the amount enclosed. The envelope shall be endorsed as follows:—

Employee's Name	Week ending	
Name and	Wages.....	hours at.... R
address of	Holiday Fund Al-	
employer	lowance.....	hours at.... R
	Overtime.....	hours at.... R
	Walking Time.....	half miles at R
	Country Allowance	days at.... R
	Tool Allowance....	hours at.... R
	Totaal.....	R

Less deductions:—

Benefit Fund.....	R
Pension Fund.....	R
Unemployment Insurance Fund.....	R
Industrial Council Levy.....	R
Holiday Fund Allowance.....	R
P.A.Y.E.....	R

Amount enclosed (cash)..... R

Holiday Voucher No.....enclosed."

4. Skrap subparagraaf (a) van paragraaf (ii) van subklousule J van klousule 15 en vervang dit deur die volgende:—
“(a) van gewaalste staalbalke wees met 'n deursnee van minstens 8 duim by 4 duim.”

5. Skrap subparagraaf (c) van paragraaf (ii) van subklousule J van klousule 15 en vervang dit deur die volgende:—
“(c) sorgvuldig gespasieer word om te pas by die kortelings of dekysters, maar die middelpunte daarvan mag nie meer as tien voet van mekaar af wees nie.”

6. Skrap paragraaf (xi) van subklousule P van klousule 15 en vervang dit deur die volgende:—
“(xi) Elke gedeelte van 'n werkplatform of werkplek vanwaar 'n persoon meer as 15 voet kan val, moet voorsien word van—

(a) 'n geskikte skutreling of skutrelings wat 'n deursnee van minstens 9 vierkante duim het en wat minstens 3 voet 3 duim bokant die platform of bokant die hoër staanplek daarop moet wees en so aangebring is dat die vertikale opening onderkant die skutreling nie meer as 3 voet 3 duim is nie. In die geval van 'n pypsteier moet 'n skutreling van pype verskaf en minstens 3 voet 3 duim bokant die platform of bokant 'n hoër staanplek wat daarop aangebring is, verskaf word op so 'n manier dat die vertikale opening onderkant die skutreling nie meer as 3 voet 3 duim is nie. In die geval van 'n swaar hangsteier moet die werkplatform voorsien word van 'n dubbele pypskutreling, en die bokant van die skutreling moet 3 voet 3 duim bokant die werkplatform wees, en die tweede skutreling moet ewewydig tussen die boonste skutreling en die werkplatform aangebring word. Ten einde die punte van elke seksie van die skutrelings stewig vas te heg, moet elke windaseenheid voorsien word van 'n geskikte lengte standaardsteierpyp wat stewig in 'n vertikale posisie deur middel van boute of sweiswerk vasgeheg is. Die pypskutrelings moet aan die vertikale staanders vasgemaak word deur middel van werwelsteier-toebehoere van die standaardtipe wat stewig vasgebout is en wat nie terwyl 'n persoon op die platform werk, verwyder mag word nie behalwe wanneer die steier afgebreek word;

(b) toonborde wat hoog genoeg is om te voorkom dat materiaal en gereedskap van die platform afval en wat in geen geval minder as 6 duim hoog moet wees nie en so na aan die platform as moontlik aangebring moet word.”

7. Skrap paragraaf (xii) van subklousule P van klousule 15 en vervang dit deur die volgende:—

“(xii) Skutrelings, toonborde en ander beskermstrukture wat op 'n steierplatform gebruik word, met uitsondering van skutrelings wat in verband staan met swaar hangsteiers, moet in hul posisies gehou word; met dien verstande dat hulle verwyder mag word vir dié tyd en in dié mate wat nodig mag wees om die toegang van persone of die vervoer of verskuiwing van materiaal moontlik te maak.”

8. Voeg 'n nuwe paragraaf (xvi) by subklousule P van klousule 15 wat soos volg lui:—

“(xvi) Elke werkplatform van 'n swaar hangsteier moet slegs van timmerplanke van 9 duim by 3 duim gebou word en moet voldoen aan die vereistes van klousule 15 B (ii), (iii) en (iv) van hierdie Ooreenkoms. Hierdie planke moet ewewydig met die boulyn geplaas word en wel op so 'n manier dat die hele breedte van die dekysters dig toegedek is en moet van so 'n lengte wees dat die planke oormekaar lê op die dekysters, waaraan hulle vasgebout moet word met boute met 'n deursnee van minstens 'n half duim. Voornoemde werkplatformplanke moet ook aan die punte van swaar hangsteiers aan die dekysters vasgebout word.”

9. Skrap klousule 25—Jaarlikse verlof en openbare vakansiedae—en vervang dit deur die volgende:—

“25. Jaarlikse verlof en openbare vakansiedae.

(1) Geen werk mag gedurende die tydperke hieronder genoem, in die Nywerheid verrig word nie:—

1963: Tussen 4.54 nm. op 13 Desember 1963 en 7.06 vm. op 6 Januarie 1964.

1964: Tussen 4.54 nm. op 11 Desember 1964 en 7.06 vm. op 4 Januarie 1965;

of op Goede Vrydag, Paasmaandag en Hemelvaartdag.

(2) Geen werkgewer mag van 'n werknemer vereis om werk in die Nywerheid gedurende die vakansietydperk wat in subklousule (1) voorgeskryf word of op die vakansiedae soos in genoemde subklousule bedoel, te werk nie, en geen werknemer mag aldus werk nie.”

Op hede die 6de dag van Februarie 1963 te Johannesburg namens die partye by die Raad onderteken.

F. L. A. BUCHANAN,
Voorsitter van die Raad.

J. REID,
Ondervoorsitter van die Raad.

T. J. MARCHAND,
Sekretaris van die Raad.

4. Delete sub-paragraph (a) of paragraph (ii) of sub-clause J of clause 15 and substitute therefor the following:—
“(a) of rolled steel joists with a section of not less than 8 inches by 4 inches.”

5. Delete sub-paragraph (c) of paragraph (ii) of sub-clause J of clause 15 and substitute therefor the following:—
“(c) carefully spaced to suit putlogs or deck irons but not to exceed 10 foot centres.”

6. Delete paragraph (xi) of sub-clause P of clause 15 and substitute therefor the following:—

“(xi) Every part of a working platform or working place from which a person is liable to fall, a distance exceeding 15 feet shall be provided—

(a) with a suitable guard-rail or guard-rails having a cross-section of at least 9 square inches fixed at least 3 feet 3 inches above the platform or above any raised standing place on the platform and so that the vertical opening below any guard-rail does not exceed 3 feet 3 inches. In the case of a tubular scaffold a tubular guard-rail shall be provided and fixed at least 3 feet 3 inches above the platform or above any raised standing place on the platform so that the vertical opening below any guard-rail does not exceed 3 feet 3 inches. In the case of a heavy suspended scaffold the working platform shall be provided with double tubular guard-rails, the top guard-rail to be 3 feet 3 inches above the working platform with the second guard-rail spaced equi-distant between the top guard-rail and the working platform. For the purpose of securely fixing the ends of each section of the guard-rails each winch unit shall be provided with a suitable length of standard scaffold tubing firmly secured in a vertical position by means of bolts or welding. The tubular guard-rails shall be fixed to the vertical uprights by means of standard swivel scaffold fittings securely bolted and shall not be removed whilst any person is on the working platform except when the scaffold is being dismantled;

(b) with toe-boards which are of sufficient height to prevent the fall of materials and tools from the platform and in no case less than 6 inches high and are as close as possible to the platform.”

7. Delete paragraph (xii) of sub-clause P of clause 15 and substitute therefor the following:—

“(xii) Guard-rails, toe-boards and other safeguards used on a scaffold platform, with the exception of guard-rails relating to heavy suspended scaffolds shall be maintained in position except that they may be removed for the time and to the extent required to allow the access of persons or the transport or shifting of materials.”

8. Insert new paragraph (xvi) to sub-clause P of clause 15 as follows:—

“(xvi) Every working platform of a heavy suspended scaffold shall be constructed of 9 inch by 3 inch timber planks, only and shall comply with clause 15 B (ii), (iii) and (iv) of this Agreement. These planks shall be placed parallel to the building line in such a manner that the entire width of the deck irons are closely boarded over and shall be of such a length that plank overlaps shall be on deck irons to which they shall be bolted by means of bolts having a diameter of not less than half an inch. The aforementioned working platform planks shall also be bolted to deck, irons at the extremities of heavy suspended scaffolds.”

9. Delete clause 25: Annual Leave and Public Holidays, and substitute therefor the following:—

“25. Annual Leave and Public Holidays.

(1) No work shall be performed in the Industry during the periods stated hereunder:—

1963: Between 4.54 p.m. on the 13th December, 1963, and 7.06 a.m. on the 6th January, 1964.

1964: Between 4.54 p.m. on the 11th December, 1964, and 7.06 a.m. on the 4th January, 1965.

or on Good Friday, Easter Monday and Ascension Day.

(2) No employer shall require an employee to perform and no employee shall perform any work in the Industry during the holiday period prescribed in sub-clause (1) nor on the holidays referred to in the said sub-clause.”

Signed at Johannesburg on behalf of the parties to the Council on this 6th day of February, 1963.

F. L. A. BUCHANAN,
Chairman of the Council.

J. REID,
Vice-Chairman of the Council.

T. J. MARCHAND,
Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN BEHUISING.

No. R. 23.]

[3 Januarie 1964.

REGULASIES VIR DIE BANTOE-BEHUISINGSRAAD.

Hierby word bekendgemaak dat ek, MICHIEL DANIEL CHRISTIAAN DE WET NEL, Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, kragtens bevoegdheid my verleen by sub-artikel (10) van artikel *agt* van die Behuisingswet, 1957 (Wet No. 10 van 1957), die regulasies, afgekondig by Goewermentskennigswing Nos. 1023 en 700, gedateer 5 Julie 1957 en 20 Mei 1960 onderskeidelik, herroep en met ingang van die datum hiervan, deur die volgende nuwe regulasies vervang.

M. D. C. DE WET NEL,
Minister van Bantoe-administrasie en
-ontwikkeling.

WOORDOMSKRYWING.

1. In hierdie regulasies beteken—

„Wet” die Behuisingswet, 1957 (Wet No. 10 van 1957);

„Kommissie” die Nasionale Behuisingskommissie kragtens artikel *sas* van die Wet ingestel;

„Behuisingsraad” of „Raad” die Bantoebehuisingsraad kragtens artikel *agt* van die Wet ingestel;

„Minister” die Minister van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;

„Sekretaris” die Sekretaris van die Departement van Behuising;

en enige uitdrukking met 'n betekenis in die Wet daaraan geheg, het dieselfde betekenis wanneer dit in dié regulasies gebruik word.

VERGADERINGS VAN DIE BEHUISINGSRAAD.

2. (1) Die eerste vergadering van die Behuisingsraad geskied op sodanige tyd en plek as wat die Minister bepaal en alle daaropvolgende vergaderings word, onderworpe aan die bepalinge van subregulasie (2) minstens een keer elke drie maande gehou op sodanige tyd en plekke as wat die Raad of die Voorsitter van die Raad, indien daartoe gemagtig deur die Raad, kan bepaal.

(2) Die voorsitter van die Raad kan te eniger tyd 'n buitengewone vergadering van die Raad byeenroep, en moet so 'n vergadering byeenroep binne tien dae nadat 'n skriftelike versoek, onderteken deur minstens drie lede van die Raad en waarin die wens uitgespreek word dat so 'n vergadering gehou word, ontvang is.

(3) Sover dit prakties moontlik is stel die Sekretaris elke lid van die Raad skriftelik in kennis wanneer die volgende vergadering van die Raad gehou word en heg by sodanige kennisgewing aan 'n agenda waarin die aangeleenthede vir bespreking tydens die vergadering uiteengesit word.

(4) 'n Kworum vir 'n vergadering van die Raad bestaan uit drie lede.

(5) Op alle vergaderings van die Raad waar die voorsitter aanwesig is beklee hy, of in sy afwesigheid die ondervoorsitter, die voorsitterstoel, en as albei tydens 'n vergadering afwesig is kan die lede wat teenwoordig is uit hul geledere iemand kies om as voorsitter op te tree.

(6) Indien die meerderheid van die lede van die Raad wat tydens 'n vergadering aanwesig is 'n besluit neem moet dit geag word 'n besluit van die Raad te wees: Met dien verstande dat indien daar 'n staking van stemme is ten opsigte van 'n aangeleentheid wat op 'n vergadering voor die Raad dien, het die persoon wat tydens so 'n vergadering as voorsitter optree, behalwe sy gewone stem, ook 'n beslissende stem.

(7) Dit is vir 'n lid of plaasvervangende lid van die Raad nie geoorloof om teenwoordig te wees, of deel te neem aan die bespreking of te stem ten opsigte van enige aangeleentheid wat voor die Raad of enige van sy komitees dien, waarby hy of sy eggenote, of sy vennoot of werkgewer of die vennoot of werkgewer van sy eggenote, enige direkte of indirekte geldelike belang het nie.

DEPARTMENT OF HOUSING.

No. R. 23.]

[3 January 1964.

REGULATIONS FOR THE BANTU HOUSING BOARD.

It is hereby notified that I, MICHIEL DANIEL CHRISTIAAN DE WET NEL, Minister of Bantu Administration and Development, has under and by virtue of the powers vested in me by sub-section (10) of section *eight* of the Housing Act, 1957 (Act No. 10 of 1957), repealed the regulations published under Government Notices Nos. 1023 and 700, dated 5th July, 1957, and 20th May, 1960, respectively, and to substitute therefor the following new regulations with effect from the date hereof.

M. D. C. DE WET NEL,
Minister of Bantu Administration
and Development.

DEFINITIONS.

1. In these regulations—

“Act” means the Housing Act, 1957 (Act No. 10 of 1957);

“Commission” means the National Housing Commission established under section *six* of the Act;

“Housing Board” or “Board” means the Bantu Housing Board established under section *eight* of the Act;

“Minister” means the Minister of Bantu Administration and Development;

“Secretary” means the Secretary of the Department of Housing;

and any expression to which a meaning has been assigned in the Act, bears, when used in these regulations the same meaning.

MEETINGS OF THE HOUSING BOARD.

2. (1) The first meeting of the Housing Board shall be held at a time and place to be determined by the Minister and all subsequent meetings shall, subject to the provisions of sub-regulation (2), be held at least once every three months at such times and places as the Board or the chairman of the Board, if authorised thereto by it, may determine.

(2) The chairman of the Board may at any time call a special meeting of the Board, and shall call a meeting within ten days after receipt of a written request, signed by not less than three members of the Board, desiring such a meeting to be called.

(3) The Secretary shall as far as this is practicable advise each member of the Board in writing of the holding of the next meeting of the Board and attach to such notice an agenda setting out the business for such meeting.

(4) Three members of the Board shall form a quorum for a meeting of the Board.

(5) The chairman, or in his absence the vice-chairman, of the Board shall preside at all meetings thereof at which he is present, and if both are absent from any meeting the members present thereat may elect one of their number to preside at such meeting.

(6) The decision of a majority of the members of the Board present at any meeting thereof shall be deemed to be a decision of the Board: Provided that in the event of an equality of votes on any matter before a meeting of the Board the person presiding at such meeting shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(7) A member or an alternate to a member of the Board shall not be present at or take part in the discussion of or vote upon any matter before the Board, or any committee thereof, in which he or his spouse, or his partner or employer or the partner or employer of his spouse, has directly or indirectly, any pecuniary interest.

NOTULE VAN VERGADERINGS.

3. Die Sekretaris laat notule in beide amptelike tale hou van die verrigtings van elke vergadering van die Behuisingsraad of enige van sy komitees. Sodanige notule word aan die daaropvolgende vergadering van die Raad of Komitee, na gelang van die geval, voorgelê en indien dit vir korrek aangeneem word, word dit deur die persoon wat as voorsitter optree tydens die vergaderings waarop die notule aldus aangeneem word, onderteken.

AANSTELLING VAN UITVOERENDE KOMITEE.

4. (1) Die Behuisingsraad kan 'n uitvoerende komitee aanstel bestaande uit die voorsitter van die Raad en twee ander lede, met die reg om enige ander lid van die Raad te ko-opteer in die plek van enige een van die aangestelde lede wat afwesig is.

(2) Die voorsitter van die Raad is ook voorsitter van die uitvoerende komitee en in sy afwesigheid tree die ondervoorsitter, en waar sowel die ondervoorsitter as die voorsitter van 'n vergadering afwesig is, iemand deur die lede van die Komitee uit hul midde gekies, op as voorsitter van die Komitee.

(3) Onderworpe aan die voorskrifte van die Behuisingsraad kan die uitvoerende komitee uitvoering gee aan al die magte waarmee die Raad bekleed is en alle funksies van die Raad vervul tussen vergaderings van die Raad maar het nie die mag om, behalwe in so verre as wat die Behuisingsraad anders kan besluit, 'n besluit van die Raad tersyde te stel of te wysig nie, en van enige stappe wat gedoen word of besluit wat deur die uitvoerende komitee geneem word, word tydens die eerste daaropvolgende vergadering van die Raad verslag gedoen.

(4) Die uitvoerende komitee vergader op sodanige tye en plekke as wat die voorsitter van die Raad kan besluit.

AMPSTERMYN VAN LEDE VAN BEHUISINGSRAAD.

5. 'n Lid van die Behuisingsraad of 'n plaasvervangende lid gee sy amp prys—

- (a) indien hy bedank of te sterwe kom;
- (b) indien sy boedel gesekwestreer of oorgegee word of indien daar 'n kennisgewing met betrekking tot hom kragtens subartikel (1) van artikel tien van die Wet op die Ondersteuning aan Boere, 1935 (Wet No. 48 van 1935), gepubliseer word;
- (c) indien hy nie langer verstandelik normaal is nie of aan 'n misdryf skuldig bevind word en gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete, opgelê word;
- (d) (i) in die geval van 'n lid indien hy sonder goedkeuring van die Raad van drie agtereenvolgende vergaderings van die Raad afwesig is; en
- (ii) in die geval van 'n plaasvervangende lid, met uitsondering van die plaasvervanger van die Adjunk-Sekretaris (Blankegebiede) of die Adjunk-Sekretaris (Bantoegebiede) van Bantoeadministrasie en -ontwikkeling, indien hy versuim om sonder goedkeuring van die voorsitter drie agtereenvolgende vergaderings in die afwesigheid van die lid ten opsigte van wie hy as plaasvervangende lid aangestel is, by te woon.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE.

No. R. 8.]

[3 Januarie 1964.

AFKONDIGING VAN BESONDERHEDE INGEVOLGE ARTIKEL TIEN TER VAN DIE WET OP DIE ONDERDRUKKING VAN KOMMUNISME, 1950 (WET No. 44 VAN 1950), SOOS GEWYSIG.

Die Minister van Justisie het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel tien ter van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet No. 44 van 1950), soos gewysig, sy goedkeuring geheg aan die afkondiging

MINUTES OF MEETINGS.

3. The Secretary shall cause minutes of the proceedings of each meeting of the Housing Board or any committee thereof to be kept in both official languages. Such minutes shall be submitted to the next succeeding meeting of the Board or committee thereof, as the case may be, and shall, if they are accepted as correct, be signed by the person presiding at the meeting at which they are so accepted.

APPOINTMENT OF EXECUTIVE COMMITTEE.

4. (1) The Housing Board may appoint an executive committee consisting of the chairman of the Board and two other members with the right to co-opt any other member of the Board in the absence of any one of the appointed members.

(2) The chairman of the Board shall be the chairman of the executive committee and in his absence, the vice-chairman and, where both the chairman and the vice-chairman are absent at a meeting, a person elected from among and by the members of the Committee shall act as chairman of the Committee.

(3) The executive committee may subject to the directions of the Housing Board, exercise all the powers and perform all the functions of the Board between meetings of the Board, but shall not have power, save in so far as the Housing Board otherwise directs, to set aside or vary any decision of the Board, and any action taken or decision made by the executive committee shall be reported at the first ensuing meeting of the Board.

(4) The executive committee shall meet at such times and places as the chairman of the Board may direct.

TENURE OF OFFICE OF MEMBERS OF HOUSING BOARD.

5. A member of the Housing Board or an alternate to a member shall cease to hold office—

- (a) if he resigns or dies;
- (b) if his estate is sequestrated or assigned or if a notice with reference to him is published under sub-section (1) of section ten of the Farmers' Assistance Act, 1935 (Act No. 48 of 1935);
- (c) if he becomes of unsound mind or is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine;
- (d) (i) in the case of a member if he is absent from three consecutive meetings of the Board without its leave;
- (ii) in the case of an alternate to a member other than an alternate to the Deputy-Secretary (European Areas) or the Deputy-Secretary (Bantu Areas) for Bantu Administration and Development if he fails to attend three consecutive meetings in the absence of the member for whom he is an alternate without the permission of the chairman.

DEPARTMENT OF JUSTICE.

No. R. 8.]

[3 January 1964.

PUBLICATION OF PARTICULARS IN TERMS OF SECTION TEN TER OF THE SUPPRESSION OF COMMUNISM ACT, 1950 (ACT No. 44 OF 1950), AS AMENDED.

The Minister of Justice has, by virtue of the powers vested in him by section ten ter of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act No. 44 of 1950), as amended, approved the publication in the *Government Gazette* of

in die *Staatskoerant* van onderstaande besonderhede van kennisgewings wat ingevolge subartikel (1) van artikel nege van genoemde Wet uitgereik is waarby ondergenoemde persone verbied is om byeenkomste by te woon:—

the undermentioned particulars of notices issued in terms of sub-section (1) of section nine of the said Act whereby the undermentioned persons were prohibited from attending gatherings:—

Naam. Name.	Adres in kennisgewing vermeld. Address mentioned in Notice.	Datum waarop kennisgewing oorhandig is. Date on which Notice was delivered.	Datum waarop kennisgewing verstryk. Date on which Notice expires.
Bhengu, Hyacinth Joseph.....	Nkomoweg/Road 7, Chesterville-lokasie/Location, Durban	16/11/63	30/11/68
Mampie, Johannes Molehe.....	Polisastraat/Street 46, Galeshewe-lokasie/Location, Kimberley	19/11/63	30/11/68
Tobias, Stephen.....	Neavestraat/Street 3, Schauder-woongebied/Residential Area, Port Elizabeth	21/11/63	30/11/68

INHOUD.

No.	PROKLAMASIE.	BLADSY
R. 4.	Rooibosteebeheerskema: Wysiging ...	1
	Departement van Doeanes en Aksyns. GOEWERMENSKENNISGEWINGS.	
R. 2.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Eerste Bylae (No. 1/201) ...	2
R. 3.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/369) ...	4
R. 4.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/370) ...	3
R. 5.	Doeanewet, 1955: Wysiging van die Tweede Bylae (No. 2/371) ...	2
	Kantoor van die Staatsdienskommissie. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 16.	Wysiging van die Staatsdiensregulasies ...	5
	Departement van Handel en Nywerheid. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 6.	Wet op Mate en Gewigte, 1958: Wysiging van Regulasies ...	5
	Departement van Gesondheid. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 7.	Wysiging van die Regulasies Betreffende die Rolle vir Leerling-hulpverpleegsters en Leerling-hulpvroue ...	11
	Departement van Arbeid. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 36.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Bouen Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms ...	12
	Departement van Behuising. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 23.	Regulasies vir die Bantoebehuisingraad ...	15
	Departement van Justisie. GOEWERMENSKENNISGEWING.	
R. 8.	Persone Verbied om Byeenkomste By te Woon ...	16

CONTENTS.

No.	PROCLAMATION.	PAGE
R. 4.	Rooibos Tea Control Scheme: Amendment ...	1
	Department of Customs and Excise. GOVERNMENT NOTICES.	
R. 2.	Customs Act, 1955: Amendment of the First Schedule (No. 1/201) ...	2
R. 3.	Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/369) ...	4
R. 4.	Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/370) ...	3
R. 5.	Customs Act, 1955: Amendment of the Second Schedule (No. 2/371) ...	2
	Office of the Public Service Commission. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 16.	Amendment of the Public Service Regulations ...	5
	Department of Commerce and Industries. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 6.	Weights and Measures Act, 1958: Amendment of Regulations ...	5
	Department of Health. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 7.	Amendment of the Regulations Regarding the Rolls for Student Auxiliary Nurses and Student Auxiliary Midwives ...	11
	Department of Labour. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 36.	Industrial Conciliation Act, 1956: Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Main Agreement ...	12
	Department of Housing. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 23.	Regulations for the Bantu Housing Board ...	15
	Department of Justice. GOVERNMENT NOTICE.	
R. 8.	Persons Prohibited from Attending Gatherings ...	16

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Maak gebruik van die...

Posspaarbank!

Die veiligheid van u geld word deur die Staat gewaarborg en u is verseker van streng geheimhouding en ongeëwenaarde diens in verband met inlaes en opvragings

Die rente op inlaes in gewone rekenings is 2½% per jaar

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word, is die rente 4% per jaar

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word

OPEN VANDAG 'N REKENING!

Use the...

Post Office Savings Bank

which provides
state security; strict secrecy and unrivalled
facilities for deposits and withdrawals

Deposits in ordinary accounts earn interest at 2½% per annum

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn 4% per annum

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates

OPEN AN ACCOUNT TODAY!

Publikasies

wat deur die STAATSDRUKKER uitgegee word,
handel oor 'n verskeidenheid van onderwerpe
wat vir Boere, Prokureurs, Onderwysers,
Besigheidsmense, Nyweraars en die Algemene
Publiek van groot belang is

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

- ★ Offisiële Jaarboek van Suid-Afrika
- ★ Delfstowwe van Suid-Afrika
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Etnologiese Publikasies
- ★ Argiefjaarboek van Suid-Afrikaanse Geskiedenis
- ★ Handel en Nywerheid (*Maandeliks*)

Asook

- Geologiese Publikasies
- Wette en Regulasies
- Landkaarte
- Statistiese Verslae
- Loonvasstellings
- Gekose Komitee Verslae
- Departementele Verslae (*Jaarliks*)
- Kommissie Verslae, ens.

Verdere besonderhede en pryse aangaande hierdie publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad

Publications

issued by the GOVERNMENT PRINTER deal with
various subjects of great interest to Businessmen,
Industrialists, Farmers, Attorneys, Teachers and
the Public in General

These publications include the following:—

- ★ Official Year Book of South Africa
- ★ Mineral Resources of South Africa
- ★ Die Afrikaanse Woordeboek
- ★ Ethnological Publications
- ★ Archives Year Book for South African History
- ★ Commerce and Industry (*Monthly*)

Also

- Geological Publications
- Acts and Regulations
- Maps
- Statistical Reports
- Wage Determinations
- Reports of Select Committees
- Departmental Reports (*Annual*)
- Commission Reports, etc.

Further particulars regarding these publications and prices are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria or Cape Town

DIT BETAAL U OM TE SPAAR!

SPAAR

- ★ VIR U FAMILIE SE TOEKOMS!
- ★ VIR U EIE HUIS!
- ★ VIR U AFTREDE!
- ★ VIR ALLE GEVALLE VAN NOOD!

POSSPAARBANK

Die Posspaarbank verdien $2\frac{1}{2}\%$ rente op die maandelikse balans, waarvan tot R100 per jaar van die rente van *Inkomstebelasting Vrygestel* is.

Die eerste belegging hoef nie meer as 10c te wees nie. So 'n rekening is baie handig in tye van nood of wanneer met vakansie, omdat stortings en terugvorderings by enige Poskantoor in die Republiek gedoen kan word.

Nie meer as R4,000 mag gedurende 'n boekjaar deur een persoon ingeleë word nie.

IT PAYS YOU WELL TO SAVE!

SAVE

- ★ FOR YOUR FAMILY'S FUTURE!
- ★ FOR YOUR OWN HOME!
- ★ FOR YOUR RETIREMENT!
- ★ FOR ALL EMERGENCIES!

POST OFFICE SAVINGS BANK

The Post Office Savings Bank earns $2\frac{1}{2}\%$ interest on the monthly balance, of which interest up to R100 per annum is *Free of Income Tax*.

The first deposit need to be no more than 10c. Such an account is very handy in times of emergency or when on holiday, as deposits or withdrawals can be made at any Post Office in the Republic.

Not more than R4,000 may be deposited by one person during a financial year.

POSTARIEWE

Van Suid-Afrika na ander lande, behalwe lande van die Posunie van Afrika.

See- of Landpos.

Briewe.....	5c vir die eerste ons, 3½c vir elke bykomende ons.
Poskaarte.....	3½c elk.
Nuusblaas.....	1½c per 2 onse.
Drukwerk.....	1½c per 2 onse.
Handelstukke.....	1½c per 2 onse, met 'n minimum van 5c.
Monsters.....	1½c per 2 onse, met 'n minimum van 2½c.

Lugpos.

Land van Bestemming.	Briewe per ½ ons.	Poskaarte elk.	Lugbriewe elk.	Tweede-klassposstukke per ½ ons.
AFRIKA. —(Behalwe lande van die Posunie van Afrika)	10	5	5	4
Mauritius, Reunion, Seychelle, Zanzibar	10	5	5	4
EUROPA. —				
(a) Verenigde Koninkryk, Noord-Ierland, Republiek Ierland, Ciprus en Malta	12½	7	5	5
(b) Alle ander lande, met inbegrip van die Unie van die Sosialistiese Sowjetrepublieke en eilande in die Middellandse See, behalwe Ciprus en Malta	15	7½	5	6
(c) Asore, Kanariese Eilande, Kaap-Verdiëse Eilande, Ysland, Madeira	15	7½	5	6
Nabye Ooste. —				
Bahreinseilande, Dubai, Iran, Irak, Israel, Jordanië (Hashemitiese Koninkryk), Koeweit, Libanon, Maskat, Saoedi-Arabië, Sjarjah, Sirië, Turkye	12½	7	5	5
AMERIKA. —				
Kanada, Verenigde State van Amerika, Sentraal- en Suid-Amerika	22½	12	10	10
AUSTRALASIE. —				
Australië, Nieu-Seeland.....	25	12½	10	10
STILLE OSEAAN. —				
Eilande in die Noordelike en Suidelike Stille Oseaan nie elders genoem nie	25	12½	10	10
OOSTERSE LANDE. —				
(a) Afghanistan, Birma, Ceylon, Indië, Pakistan, Thailand, Tibet	17½	9	5	7½
(b) Brunei, Sjina, Kokoseilande, Formosa, Hongkong, Indonesië, Korea, Macao, Maleise Federasie, Mantsjoerye, Noord-Borneo, Filippyne, Serawak, Timor	22½	12	10	10
(c) Japan.....	25	12½	10	10

(Nadere besonderhede word vervat in die pamflet PB. 7 wat by alle poskantore verkrygbaar is.)

POSTAGE RATES

From South Africa to other Countries, excluding Countries of the African Postal Union.

Surface Mail.

Letters.....	5c for the first oz., 3½c for each additional oz.
Postcards.....	3½c each.
Newspapers.....	1½c per 2 oz.
Printed Papers.....	1½c per 2 oz.
Commercial Papers.....	1½c per 2 oz. with a minimum of 5c.
Samples.....	1½c per 2 oz. with a minimum of 2½c.

Air Mail.

Country of Destination.	Letters per ½ ounce.	Postcards each.	Aerogrammes each.	Second-class mail, per ½ oz.
AFRIKA. —(Excluding countries of the African Postal Union)	10	5	5	4
Mauritius, Reunion, Seychelles, Zanzibar	10	5	5	4
EUROPE. —				
(a) United Kingdom, Northern Ireland, Republic of Ireland, Cyprus and Malta	12½	7	5	5
(b) All other countries, including the Union of Soviet Socialist Republics and islands in the Mediterranean Sea except Cyprus and Malta	15	7½	5	6
(c) Azores, Canary Islands, Cape Verde Islands, Iceland, Madeira	15	7½	5	6
NEAR EAST. —				
Bahrain Islands, Dubai, Iran, Iraq, Israel, Jordan (Hashemite Kingdom of), Kuwait, Lebanon, Muscat, Saudi Arabia, Sharjah, Syria, Turkey	12½	7	5	5
AMERICA. —				
Canada, United States of America, Central and South America	22½	12	10	10
AUSTRALASIA. —				
Australia, New Zealand.....	25	12½	10	10
PACIFIC. —				
Islands in the Northern and Southern Pacific Ocean not mentioned elsewhere	25	12½	10	10
EASTERN COUNTRIES. —				
(a) Afghanistan, Burma, Ceylon, India, Pakistan, Thailand, Tibet	17½	9	5	7½
(b) Brunei, China, Cocos Islands, Formosa, Hong Kong, Indonesia, Korea, Macao, Malaya (Federation of), Manchuria, North Borneo, Philippines, Sarawak, Timor	22½	12	10	10
(c) Japan.....	25	12½	10	10

(A detailed list, pamphlet PB. 7, is obtainable free of charge from all post offices.)

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

GEOLOGIESE KAART VAN DIE UNIE

Skaal 1/1,000,000 (4 dele)

PRYS R2.00 per stel

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA en KAAPSTAD

GEOLOGICAL MAP OF THE UNION

Scale 1/1,000,000 (4 sheets)

PRICE R2.00 per set

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA and CAPE TOWN

Atlas van Suid-Afrika

Omvattende inleiding te-
same met Statistiese Kaarte
dekkende die volgende:—

Afdeling I.—Relief, Geologie, Mynbou, Grondsoorte, Plantegroei en Visserye.
Afdeling II.—Klimaat en Waterhulpbronne.
Afdeling III.—Bevolking.
Afdeling IV.—Landbou.
Afdeling V.—Nywerhede en Beroepe.
Afdeling VI.—Vervoer.
Afdeling VII.—Buitelandse Handel.

PRYS R18.00

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Atlas of South Africa

Comprehensive introduc-
tion together with Statis-
tical Maps covering the
following:—

Section I.—Relief, Geology, Soils, Vegetation and Fisheries.
Section II.—Climate and Water Resources.
Section III.—Population.
Section IV.—Agriculture.
Section V.—Industries and Occupations.
Section VI.—Transportation.
Section VII.—External Trade.

PRICE R18.00

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

MAANDBULLETIN VAN STATISTIEK

Uitgereik deur die Buro vir Statistiek, Pretoria

Behels 'n omvattende dekking van lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid van ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes

Prys Republiek van Suid-Afrika 60c per eksemplaar (R6.00 per jaar)
Buiteland - - - - - 75c per eksemplaar (R7.50 per jaar)

VERKRYGBAAR VAN DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

MONTHLY BULLETIN OF STATISTICS

Issued by the Bureau of Statistics, Pretoria

Contains a comprehensive coverage of current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures

Price Republic of South Africa - - 60c per copy (R6.00 per year)
Overseas - - - - - 75c per copy (R7.50 per year)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Statistiese publikasies uitgereik deur die BURO VIR STATISTIEK is veral van baie groot belang vir Vervaardigers, Handelaars en Sakemanne

Hierdie publikasies sluit die volgende in:—

1. Die *Offisiele Jaarboek van die Republiek van Suid-Afrika* is 'n samevatting van inligting oor feitlik enige onderwerp van openbare belang.
2. 'n Statistiese Jaarboek sal vanaf 1964 verskyn.
3. Die *Maandbulletin van Statistiek* dek lopende statistiese inligting oor 'n groot verskeidenheid ekonomiese en maatskaplike onderwerpe. Elke uitgawe bevat meer as 100 statistiese tabelle asook statistiese bylaes. Die prys is 60c per eksemplaar of R6.00 jaarliks posvry. Buiteland 75c per eksemplaar. (R7.50 per jaar.)
4. *Blouboeke*. Hierdie amptelike verslae word van tyd tot tyd uitgegee en dek baie onderwerpe. Die statistieke wat in hierdie verslae voorkom is volledig en finaal.
5. *Spesiale Verslae* verskyn in afgerolde vorm en dek 'n groot verskeidenheid onderwerpe van ekonomiese en maatskaplike belang.
6. Verskeie ander verslae en memoranda is beskikbaar.

WORD NOU 'N INTEKENAAR OP DIE MAANDBULLETIN!

en bestel die Buro se publikasies.

Pryse en publikasies is verkrygbaar van die STAATSDRUKKER, Pretoria of Kaapstad.

Doen aansoek by die BURO VIR STATISTIEK, Pretoria, vir volle besonderhede en die jongste publikasielys.

Statistical publications issued by the BUREAU OF STATISTICS are of immense interest especially to Manufacturers, Merchants and Businessmen

These publications include the following:—

1. The *Official Year Book of the Republic of South Africa* is a compendium containing information on practically any subject which is of public interest.
2. A statistical Year Book will appear as from 1964.
3. The *Monthly Bulletin of Statistics* covers current statistical information on a great variety of economic and social subjects. Each issue contains more than 100 statistical tables as well as statistical annexures. The price is 60c per copy or R6.00 per annum post free. Overseas 75c per copy. (R7.50 per annum.)
4. *Blue Books*: These official reports are issued periodically in printed form and cover many subjects. The statistics published in these reports are complete and final.
5. *Special Reports* appear in roneoed form and cover a great variety of subjects of economic and social interest.
6. Several other reports and memoranda are available.

BECOME A SUBSCRIBER TO THE MONTHLY BULLETIN NOW!

and order the Bureau's publications.

Prices and publications are obtainable from the GOVERNMENT PRINTER, Pretoria and Cape Town.

Apply to the BUREAU OF STATISTICS, Pretoria, for full particulars and the latest list of publications.